



OFFICIAL GAZETTE

of South West Africa.

Published by Authority.

OFFISIËLE KOERANT

van Suidwes-Afrika.

Uitgegeef op gesag.

1/- Thursday, 15th October, 1936. WINDHOEK Donderdag, 15 Oktober 1936. No. 685

CONTENTS.

	Page
Government Notices —	
No. 144. Municipality of Walvis Bay: Amendment of Regulations relating to Slaughterhouses, Butchers' Shops and to the slaughtering and inspection of Meat within the Municipal Area of Walvis Bay	385
No. 145. Municipality of Windhoek: Regulations relating to Fires and the Municipal Fire Brigade	385
No. 146. Introduction of Equine Animals into South West Africa from Overseas: Regulations	388
No. 147. Pound at Omaruru: Appointment of Poundmaster	388
No. 148. Licences Consolidation Ordinance, 1935: Regulations	388
No. 149. Registration of Voters, 1936: Appointment of Revising Officers	390
No. 150. Marriage Officer: Appointment as	390
No. 151. Inspector of the South West Africa Police: Appointment as	391
No. 152. Clerks of the Court, Otjiwarongo and Rehoboth: Appointments as	391
No. 153. Temporary Closing of the Royal Italian Consular Agency at Windhoek	391
No. 154. Municipality of Windhoek: Regulations regarding the Prevention and Extinguishing of Fires (Storage of Petrol and other Inflammable Liquids)	391
General Notices —	
No. 52. "Otjiwarongo Koöperatiewe Vereniging": Membership of	395
No. 53. List of Companies registered, etc.	395
Tenders —	
No. 6. Tenders for Printing Contract — South West Africa Administration	396
Advertisements —	
Estate Notices, etc., etc.	396

CORRECTION —

In the English text of Government Notice No. 143 appearing in *Official Gazette* No. 684 of the 1st October, 1936, amend the date of taking effect of the Tariff of Fees to 1st October, 1936.

INHOUD.

	Bladsy.
Goewermentskennisgewings —	
No. 144. Munisipaliteit van Walvisbaai: Wysiging van Regulasies betreffende Slaghuise, Slagterswinkels en die slag en inspeksie van Vleis binne die Munisipale Gebied van Walvisbaai	385
No. 145. Munisipaliteit van Windhoek: Regulasies betreffende Vure en die Munisipale Brandweer	385
No. 146. Invoer in Suidwes-Afrika van perde en verwante diere van Oorsee: Regulasies	388
No. 147. Skut te Omaruru: Benoeming van Skutmeester	388
No. 148. Konsolidasie-Ordonnansie betreffende Lissensies 1935: Regulasies	388
No. 149. Registrasie van Kiesers 1936: Benoeming van Hersieningsamptenare	390
No. 150. Huweliksamptenaar: Benoeming tot	390
No. 151. Inspekteur van die Suidwes-Afrika Polisie: Aanstelling as	391
No. 152. Klerke van die Hof, Otjiwarongo en Rehoboth: Aanstelling as	391
No. 153. Tydelike sluiting van die Koninklike Italiaanse Konsulêre Agentskap te Windhoek	391
No. 154. Munisipaliteit van Windhoek: Regulasies betreffende die Voorkoming en Blussing van Vure (Opberging van Petrol en ander Ontvlambare Vloeistowwe)	391
Algemene Kennisgewings —	
No. 52. Otjiwarongo Koöperatiewe Vereniging: Lidmaatskap van	395
No. 53. Lys van Maatskappye geregistreer, ens.	395
Tenders —	
No. 6. Tenders vir Drukkontrak: Administrasie van Suidwes-Afrika	396
Advertensies —	
Böedelkennisgewings, ens., ens.	395

VERBETERING —

In die Engelse teks van Goewermentskennisgewing No. 143 wat in *Offisiële Koerant* No. 684 van 1 Oktober 1936 verskyn, moet die datum van inwerkingtreding van die Tarief van Fooie in 1 Oktober 1936 verander word.

Government Notices.

Goewermentskennisgewings.

The following Government Notices are published for general information.

F. P. COURTNEY CLARKE,
Secretary for South West Africa.

Office of the Administrator,
Windhoek.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

F. P. COURTNEY CLARKE,
Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

No. 144.]

[6th October, 1936.

It is hereby notified for general information that the Administrator has been pleased in terms of sub-section (3) of section *one hundred and fifty-nine* of the Municipal Ordinance, 1935 (Ordinance No. 24 of 1935), to approve of the subjoined regulation framed by the Walvis Bay Municipal Council under the provisions of sub-section (1) of section *one hundred and fifty-nine* of the said Ordinance, being an amendment of the regulations published under Government Notice No. 76 of the 2nd May, 1933, as amended by Government Notice No. 193 of the 11th December, 1933, and to be read as part of the said regulations:—

MUNICIPALITY OF WALVIS BAY.

AMENDMENT OF REGULATIONS RELATING TO SLAUGHTERHOUSES, BUTCHERS' SHOPS AND TO THE SLAUGHTERING AND INSPECTION OF MEAT WITHIN THE MUNICIPAL AREA OF WALVIS BAY.

32. Regulation No. 28 published under Government Notice No. 76 of the 2nd May, 1933, is hereby repealed and the following regulation substituted therefor:—

“28. No person shall within the Municipality —

- (a) deliver for purposes of human consumption any meat sold outside the municipality,
- (b) sell, expose or offer for sale or keep for the purpose of sale for human consumption any meat

which has not been stamped with the Municipal Stamp and all meat in or upon any premises licensed as a butcher's shop or used by a butcher for storage of meat within the Municipality shall be deemed to be upon such premises for purposes of sale for human consumption. It shall be lawful for any Meat Inspector or Sanitary Inspector or any other person duly authorised thereto by the Council to seize any meat which is exposed, offered or kept within the Municipality for purposes of sale for human consumption and which does not bear the Municipal Stamp.

Upon the exercise by any Meat Inspector or Sanitary Inspector or other duly authorised person of the powers conferred upon him by this regulation it shall be his duty forthwith to apply to the Magistrate for an order requiring such meat to be destroyed or rendered unsaleable as food for human consumption, and the same procedure, restrictions and conditions shall be observed and followed as if such meat were unsound, unwholesome or diseased.

This regulation shall not apply to the meat of any animal intended for export and slaughtered within the Municipality under qualified veterinary supervision.”

No. 144.]

[6 Oktober 1936.

Hiermee word vir algemene inligting bekend gemaak dat dit die Administrateur behaag het om, ooreenkomstig subartikel (3) van artikel *eenhonderd en nege-en-veftig* van die Munisipale Ordonnansie 1935 (Ordonnansie No. 24 van 1935), die hieronder vermelde regulasie goed te keur soos opgetrek deur die Stadsraad van Walvisbaai kragtens die bepaling van subartikel (1) van artikel *eenhonderd en nege-en-veftig* van die vermelde Ordonnansie, wat 'n wysiging gewing No. 76 van 2 Mei 1933, soos gewysig deur Goewermentskennisgewing No. 193 van 11 Desember 1933, en wat as deel van die vermelde regulasies gelees moet word:—

MUNISIPALITEIT VAN WALVISBAAI.

WYSIGING VAN REGULASIES BETREFFENDE SLAGHUISE, SLAGTERSWINKELS EN DIE SLAG EN INSPEKSIE VAN VLEIS BINNE DIE MUNISIPALE GEBIED VAN WALVISBAAI.

32. Regulasie No. 28 gepubliseer volgens Goewermentskennisgewing No. 76 van 2 Mei 1933 word hiermee geskrap en deur die volgende regulasie vervang:—

“28. Niemand mag binne die Munisipaliteit —

- (a) enige vleis buitekant die Munisipaliteit verkoop vir menslike verbruik lewer nie,
- (b) enige vleis verkoop, uitstal of vir verkoop aanbied of hou vir verkoop vir menslike verbruik nie.

tensy dit gestempel is met die Munisipale stempel, en al die vleis in of op enige perseel wat as slagterswinkel gelisensieer is of deur 'n slagter gebruik word om vleis binne die Munisipaliteit te bêre, word beskou op sodanige perseel te wees vir die doel om vir menslike verbruik verkoop te word. Dit is vir enige vleisinspekteur of gesondheidsinspekteur of enige ander persoon, behoorlik deur die Raad daartoe gemagtig, wettig om enige vleis, wat uitgestal is, aangebied of gehou word binne die Munisipaliteit vir die doel om vir menslike verbruik verkoop te word en wat nie die Munisipale stempel dra nie, in beslag te neem.

As enige vleisinspekteur of gesondheidsinspekteur of ander behoorlik gemagtigde persoon die magte uitoefen wat deur hierdie regulasie aan hom verleen word, is dit sy plig om dadelik by die Magistraat aansoek te doen vir 'n order wat eis dat sodanige vleis vernietig of onverkoopbaar vir menslike verbruik gemaak word, en dieselfde prosedure, perke en voorwaardes moet in ag geneem en gevolg word asof sodanige vleis ondeugdelik, ongeskik of besmet is.

Hierdie regulasie is nie van toepassing op die vleis van enige dier wat vir uitvoer bedoel is en binne die Munisipaliteit onder gekwalifiseerde veeartsenykundige geslag word.”

No. 145.]

[6th October, 1936.

MUNICIPALITY OF WINDHOEK:

REGULATIONS RELATING TO FIRES AND THE MUNICIPAL FIRE BRIGADE.

Under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (3) of section *one hundred and fifty-nine* of the Municipal Ordinance, 1935 (Ordinance No. 24 of 1935), the Administrator has been pleased to approve of the subjoined regulations framed by the Municipal Council of Windhoek in terms of sub-sections (1) and (2) of the said section, and of section *one hundred and sixty-one* of the Ordinance:—

No. 145.]

[6 Oktober 1936.

MUNISIPALITEIT VAN WINDHOEK:

REGULASIES BETREFFENDE VURE EN DIE MUNISIPALE BRANDWEER.

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens en in-gevolge die bevoegdheid hom verleen by subartikel (3) van artikel *eenhonderd nege-en-veftig* van die Munisipale Ordonnansie 1935 (Ordonnansie No. 24 van 1935), sy goedkeuring te heg aan die onderstaande regulasies deur die Munisipale Raad van Windhoek opgestel kragtens subartikels (1) en (2) van genoemde artikel en artikel *eenhonderd een-en-sestig* van die Ordonnansie.

REGULATIONS.

1. Members of the fire department, whilst proceeding to a fire on any of their machines or vehicles, shall have a preferent right-of-way over all classes of traffic in any street, thoroughfare, or open space within the jurisdiction of the Council.

2. On the occasion of any fire the Fire Master of the Municipal Fire Brigade (hereinafter called "the Firemaster") or his deputy shall attend with such men and appliances as he may deem necessary and may, in his discretion, avail himself of the assistance and take command of any persons who may voluntarily place their services at his disposal, and generally may take any measure that may appear expedient for the protection of life and property, or the prevention or extinction of fire; and, in particular he may, if it should be necessary for such purposes, break into or through or take possession of or pull down any premises, doing as little damage as possible, and shall have the free right of access to and liberty to draw or take water from any hydrants, tanks, cisterns, pipes or other supplies, whether on public or private property.

3. Any street, passage, or thoroughfare in or near which a fire exists may be temporarily closed, and the police or any fireman may, on their own motion or at the request or order of any officer of the fire department remove any persons who by their presence or otherwise interfere with the operations of the fire department or police.

4. The Council may recover the expense incurred by them in respect of water at any fire from the owner or owners of any building or buildings which were on fire or, in the opinion of the Firemaster, were endangered by the fire; and such owners shall be liable in such proportion as the Council may consider fair and reasonable.

5. The owners of any building or land upon which the fire shall take place shall be liable to the Council for the services of the brigade and the use of the fire engine and appliances in terms of a tariff framed by the Council and approved by the Administrator in terms of section one hundred and sixty-one of the Municipal Ordinance, 1935; and in the event of the buildings or lands of more than one owner being affected by such fire, the charges for service of the brigade and engines and appliances shall be distributed between such owners in such proportion as the Council may consider fair and reasonable. The Council shall be entitled to recover in any court of competent jurisdiction the amount or proportionate amount due by any such owner.

6. The Council may recover from the owner of any movable property salvaged at any fire all expenses other than those provided for in the last preceding regulation which may have been incurred by the Council or any of their officers or servants in and about the salvaging, removal or storage of such property.

7. Any person who shall interfere with, molest or obstruct any officer or member of the fire brigade in the execution of his duty, or any member of the police or other person acting under the orders of the Firemaster, or who shall interfere with, drive over, or in any way damage the hose or any engine or any other appliance in use by the fire department whilst engaged in preventing or extinguishing a fire or at training drill shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding twenty pounds.

8. Any person, not being an officer or member of the fire brigade of the Council, who shall wear the recognised uniform of the department, or in any way represent himself to be an officer, fireman or member of the fire brigade, shall be guilty of an offence and liable on conviction for the first offence to a fine not exceeding twenty pounds, and for the second or any subsequent offence to a fine not exceeding fifty pounds.

9. If any person shall store or cause to be stored any timber, forage, empty packing cases, straw, or other combustible material in such quantities or in such situation or in such manner as to cause serious danger of fire to any buildings or other property, the Town Clerk may by notice in writing require such person to remove such material or to take other reasonable precautions within a period to be fixed in the notice.

Any person who shall fail to comply with such notice shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding twenty pounds, and in addition, to a fine not exceeding five pounds for each day which shall elapse after the expiry of the period fixed by the notice until the requirements thereof shall have been complied with.

REGULASIES.

1. Lede van die brandafdeling, wat op enige van hul masjiene of voertuie na 'n brand gaan, het 'n preferente reg van oorpas bo alle soorte verkeer in enige straat, deurgang of oop ruimte binne die regsgebied van die Raad.

2. In geval van 'n brand moet die Brandmeester van die Munisipale Brandweer (hierna "die Brandmeester" genoem) of sy adjunk met sodanige manskappe en toestelle, al na hy nodig ag, teenwoordig wees en kan na goeie gebruik maak van die hulp van en die bevel voer oor persone wat vrywilliglik hul dienste tot sy beskikking stel, en oor die algemeen enige maatreël tref wat dienstig mag skyn om lewe en eiendom te beskerm en om brand te verhoed of te blus; en in besonder kan hy, indien dit nodig is vir sulke doeleindes, inbreek in of deurbreek deur of besit neem van of afbreek enige gebou, met so min skade as moontlik, en die vrye reg van toegang hê tot en die reg hê om water te pomp of te haal uit enige hidrante, tenke, bakke, pype of ander voorsieningsmiddels, of dit op openbare of private eiendom mag wees.

3. Enige straat, gang of deurgang waarin of waar daar naby 'n brand mag wees, kan tydelik gesluit word, en die polisie of enige brandweerman kan uit eie beweging of op versoek of bevel van enige offisier van die brandafdeling, enige persone verwyder wat deur hul teenwoordigheid of andersins die werksaamhede van die brandafdeling of die polisie strem.

4. Die Raad kan die uitgawe deur hulle gemaak ten opsigte van water by enige vuur verbruik, terugvorder van die eienaar of eenaars van enige gebou of geboue wat aan brand was of wat, na die mening van die Brandmeester, deur die vuur in gevaar gestel was; en sodanige eenaars sal aanspreeklik wees in die verhouding deur die Raad as billik en redelik beskou.

5. Die eenaars van enige gebou of grond waarop of waarin die vuur ontstaan, sal aan die Raad aanspreeklik wees vir die dienste van die brandweer en die gebruik van die brandspuit en toestelle volgens 'n tarief deur die Raad opgestel en deur die Administrateur goedgekeur kragtens artikel eenhonderd een-en-sestig van die Munisipale Ordonnansie 1935; en indien die geboue of gronde van meer as een eienaar deur so 'n vuur aangetas word, moet die fooie ten opsigte van die dienste van die brandweer en -spuiter en toestelle onder sodanige eenaars verdeel word in die verhouding deur die Raad as billik en redelik beskou. Die Raad het die reg om in enige hof met regsbevoegdheid die bedrag of proporsionele bedrag deur enig sodanige eienaar verskuldig, terug te vorder.

6. Die Raad kan van die eienaar van enige roerende goedere wat uit 'n vuur gered is alle uitgawes terugvorder, buiten die waarvoor daar in die laaste voorafgaande regulasies voorsiening gemaak is, wat deur die Raad of enige van sy beaempte of bediendes in verband met die redding verwydering of bewaring van sodanige eiendom gemaak is.

7. Iemand wat 'n offisier of lid van die Brandweer in die uitvoering van sy pligte, of 'n lid van die polisiemag of 'n ander persoon wat onder bevel staan van die Brandmeester, hinder, verhinder of belemmer, of wat die waterslang van enige brandspuit of enige ander toestel wat gebruik word deur die brandafdeling terwyl hy besig is om 'n vuur te verhoed of te blus of by brandoefening, hinder, daaroor ry of op enige manier beskadig, sal skuldig wees aan 'n oortreding en kan by skuldigbevinding tot 'n boete van hoogstens twintig pond veroordeel word.

8. Iemand wat nie 'n offisier of lid van die brandweer van die Raad is nie, en wat die erkende uniform van die afdeling dra of wat op enige manier hom as offisier, brandweerman of lid van die brandweer voordoen, sal skuldig wees aan 'n oortreding en kan by skuldigbevinding vir die eerste oortreding tot 'n boete van hoogstens twintig pond, en vir die tweede of enige daaropvolgende oortreding tot 'n boete van hoogstens vyftig pond veroordeel word.

9. Indien 'n persoon enige hout, voer, leë pakkiste of ander ontvlambare materiaal in sulke hoeveelhede of in so 'n plek of op so 'n wyse bewaar of laat bewaar dat dit ernstige gevaar van brand aan enige geboue of ander eiendom mag veroorsaak, kan die Stadsklerk deur skriftelike kennisgewing van die persoon eis dat hy sulke materiaal moet verwyder of ander redelike voorsorgsmaatreëls moet tref binne 'n tydperk wat in die kennisgewing vasgestel moet word.

Iemand wat versuim om aan so 'n kennisgewing te voldoen, sal skuldig wees aan 'n oortreding en kan by skuldigbevinding tot 'n boete van hoogstens twintig pond veroordeel word, en bowendien tot 'n boete van hoogstens vyf pond vir elke dag wat verval na die verstryking van die tydperk in die kennisgewing vasgestel, totdat aan die vereistes daarvan voldoen is.

10. Any person who shall make a bonfire or burn any rubbish, straw, shavings, or other materials in any street or thoroughfare, or in any park or open space, or near any buildings, whether on private property or not, without taking adequate precautions to ensure that the fire will not spread to buildings or other property, shall be guilty of an offence and liable on conviction for the first offence to a fine not exceeding five pounds and for the second or any subsequent offence to a fine not exceeding twenty pounds.

11. Any person who shall discharge any fireworks within the jurisdiction of the Council, negligently or dangerously or in a manner likely to cause damage to buildings or other property, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding twenty pounds.

12. The occupier of any house in which a chimney fire shall take place shall be guilty of an offence and liable on conviction for the first offence to a fine not exceeding five pounds, and for the second or any subsequent offence to a fine not exceeding twenty pounds.

13. The Firemaster or any other person appointed by the Council for the purpose may, at all reasonable times enter upon and inspect any premises or buildings within the jurisdiction of the Council for the purpose of inspecting any appliances for the prevention of fire and of ascertaining whether due precautions are taken for the prevention of fire.

14. The Council may cause to be affixed to any building, wall, fence, or other erection, or to any tree within the jurisdiction of the Council any telephone, fire-alarm, telegraph or other instrument for the transmission of calls of fire to any fire station, and any board or metal plate indicating by means of writing or other directions thereon the position of the nearest hydrant available in case of fire and may at any time cause such appliances or such board or metal plate to be removed. Any unauthorised person who shall remove, deface or damage any such appliance, board or metal plate, or any notice of any kind thereon, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding ten pounds, and, in addition thereto shall pay any expense incurred by the Council in consequence of such conduct as aforesaid.

15. Any person who shall wilfully give a false alarm of fire to the Fire Brigade, either by word of mouth or by means of fire-alarm, telegraph or telephone, shall be guilty of an offence and liable on conviction for the first offence to a fine not exceeding twenty pounds, and for the second or subsequent offence to a fine not exceeding fifty pounds.

16. Any person who shall contravene any of these regulations for the breach of which no penalty is specifically provided, shall be liable on conviction to a fine not exceeding ten pounds and in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding three months.

Where no alternative of imprisonment is specifically provided the matter will be governed by the provisions of section 310 of the Criminal Procedure and Evidence Proclamation, 1935 (Proclamation No. 30 of 1935).

FIRE BRIGADE TARIFF.

17. (a) When the brigade renders service within the Municipal area a charge of 1d. (one penny) per cub.m. for water used shall be made.
- (b) A charge of £2 (Two pounds) shall be due when the brigade is called out but does not actually render service.
- (c) On actual service in case of fire, the following charges shall be due —
- (1) For two hours or portion thereof £3 (Three pounds);
 - (2) For each subsequent hour or portion thereof £2 (Two pounds);
 - (3) Such expenses for water as may be incurred, apart from the charges under paragraph (a);
 - (4) Payment for the services of regular and volunteer firemen registered in the Council's books as regular and volunteer firemen at the rates of £1 (One pound) for two hours or portion thereof and 5/- (Five shillings) for each subsequent hour or portion thereof in respect of each fireman;
 - (5) Payment for actual damage to the Council's property and property of firemen;
 - (6) Such other actual expenses as may be incurred by the Council.

10. Iemand wat 'n vreugdevuur aanmaak of enige vuilgoed, strooi, skaafsels of ander materiaal verbrand in 'n straat of deurgang, of in enige park of oop ruimte, of naby enige geboue, of dit op private eiendom geskied al dan nie, sonder om afdoende voorsorgsmaatreëls te tref om te verseker dat die vuur nie sal versprei na geboue of ander eiendom nie, sal skuldig wees aan 'n oortreding en kan by skuldigbevinding vir die eerste oortreding tot 'n boete van hoogstens vyf pond, en vir die tweede of daaropvolgende oortreding tot 'n boete van hoogstens twintig pond veroordeel word.

11. Iemand wat binne die regsgebied van die Raad vuurwerke afskiet op 'n nalatige of gevaarlike wyse of op so 'n manier dat dit skade aan geboue of ander eiendom mag berokken sal skuldig wees aan 'n oortreding en kan by skuldigbevinding tot 'n boete van hoogstens twintig pond veroordeel word.

12. Die bewoner van enige huis waarin daar 'n skoorsteenvuur plaasvind, sal skuldig wees aan 'n oortreding en kan by skuldigbevinding vir die eerste oortreding tot 'n boete van hoogstens vyf pond, en vir die tweede of daaropvolgende oortreding tot 'n boete van hoogstens twintig pond veroordeel word.

13. Die Brandmeester, of enige ander persoon deur die Raad vir die doel aangestel, mag op alle redelike tye enige persele of geboue binne die regsgebied van die Raad binnetree met die doel om toestelle vir die voorkoming van brand te ondersoek en om uit te vind of genoegsame voorsorgsmaatreëls getref word om brand te verhoed.

14. Die Raad kan aan enige gebou, muur, heining of ander oprigting, of aan enige boom binne die regsgebied van die Raad laat aanbring 'n telefoon, brandalarm, telegraaf of ander instrument vir die oorsein van brandoproep aan 'n brandweerstasie, en enige bord of metaalplaat wat skriftelik of op 'n ander manier die posisie van die naaste hidrant beskikbaar in geval van brand, aantoon, en kan te eniger tyd sodanige toestelle, bord of metaalplaat laat verwyder. 'n Ongemagtigde persoon wat so 'n toestel, bord of metaalplaat of enige soort kennisgewing daarop verwyder, skend of beskadig, sal skuldig wees aan 'n oortreding en kan by skuldigbevinding tot 'n boete van hoogstens tien pond veroordeel word, en moet daarbenewens enige uitgawes vergoed wat deur die Raad gemaak is as gevolg van sodanig voorgenoemde gedrag.

15. 'n Persoon wat moedswillig vals alarm van brand aan die Brandweer maak hetsy mondelings hetsy deur middel van die brandalarm, telegraaf of telefoon, sal skuldig wees aan 'n oortreding en kan by skuldigbevinding vir die eerste oortreding tot 'n boete van hoogstens twintig pond, en vir die tweede of daaropvolgende oortreding tot 'n boete van hoogstens vyftig pond veroordeel word.

16. 'n Persoon wat enige van hierdie regulasies oortree, waarvoor daar vir 'n oortreding geen straf spesifiek bepaal is nie, kan by skuldigbevinding tot 'n boete van hoogstens tien pond veroordeel word, en by wanbetaling, tot tronkstraf met of sonder harde arbeid vir 'n tydperk van hoogstens drie maande.

Waar die alternatief van tronkstraf nie spesifiek bepaal is nie, word die saak beheer deur die bepalings van artikel 310 van die Kriminele Prosedure en Bewyslewering Proklamasie 1935 (Proklamasie No. 30 van 1935).

BRANDWEERTARIEF.

17. (a) Indien die brandweer dienste lewer binne die munisipale gebied, word 'n vordering van 1d., (een pennie) per kub.m. vir water verbruik gemaak.
- (b) 'n Bedrag van £2 (twee pond) is betaalbaar indien die brandweer uitgeroep word dog nie werklik dienste lewer nie.
- (c) Op werklike diens word by brande die volgende vorderings gemaak:—
- (1) Vir een uur of gedeelte daarvan £3 (drie pond);
 - (2) Vir elk daaropvolgende uur of gedeelte daarvan £2 (twee pond);
 - (3) Uitgawes wat vir water gemaak is, afgesien van die fooie onder paragraaf (a);
 - (4) Betaling van die dienste van die gereëde en vrywillige brandweermanne wat in die Raad se registers as gereëde of vrywillige brandweermanne ingeskrywe is, teen die tarief van £1 (een pond) vir twee uur of gedeelte daarvan en 5/- (vyf sjielings) vir elk daaropvolgende uur of gedeelte daarvan, ten opsigte van elke brandweerman;
 - (5) Betaling van die werklike skade berokken aan die Raad se eiendom en die eiendom van die brandweermanne;
 - (6) Sodanige ander werklike uitgawes wat deur die Raad gemaak mag word.

No. 146.]

[6th October, 1936.

His Honour the Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers vested in him by section *twenty-three* of the Diseases of Stock Proclamation, 1920 (Proclamation No. 28 of 1920), to make the regulations, set forth in the Schedule to this Notice, in respect of the introduction of equine animals into South West Africa from overseas.

SCHEDULE.

1. No person shall import into South West Africa any equine animal unless it is accompanied by a certificate issued by a state veterinarian of the country of origin setting out —

- (a) that it is free from any infectious or contagious disease to which stock of its class is liable;
- (b) that it has come from an area free from equine infectious anaemia, epizootic lymphangitis, equine influenza and infectious pleuropneumonia;
- (c) that for a period of not less than 60 days immediately prior to shipment it has not been exposed to any infection of disease to which stock of its class is liable.

2. No person shall import into South West Africa any equine animal unless —

- (a) it has been conveyed by vessel from the country of origin directly to a port named or approved under paragraph (b) without having been landed at any other place en route;
- (b) it be landed at Walvis Bay or at such other port as may be approved by the Senior Veterinary Officer; and
- (c) prior to landing at any such port it has been inspected by a Government Veterinary Officer who has satisfied himself that it is healthy and has granted permission for the landing.

3. Any equine animal imported into South West Africa shall on landing be quarantined in approved premises at the port of entry and there be subjected to —

- (a) a mallein test in accordance with the requirements of the Senior Veterinary Officer;
- (b) an appropriate blood test for dourine;
- (c) any other tests which the Senior Veterinary Officer may deem necessary.

4. Written notice of the intended importation of equines shall be given by the importer thereof to the Senior Veterinary Officer, Windhoek, at least twenty-one clear days before the arrival of such animals at the port of entry.

No. 147.]

[7th October, 1936.

POUND AT OMARURU:

APPOINTMENT OF POUNDMASTER.

The Administrator has been pleased, in terms of section *two* of Proclamation No. 5 of 1917, to authorise the appointment of C. H. Botha, as Poundmaster of the Pound at Omaruru, with effect from the 15th October, 1936.

No. 148.]

[9th October, 1936.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by sections *fourteen* and *thirty-one* of the Licences Consolidation Ordinance, 1935 (Ordinance No. 13 of 1935), to make the following regulations:—

REGULATIONS.

1. In these regulations —

- “Chief Native Commissioner” means the Chief Native Commissioner for the Territory;
- “Native Commissioner” means the Native Commissioner for Ovamboland;
- “Ovamboland” means the Magisterial district of Ovamboland, as defined in the Second Schedule to Proclamation of the Administrator dated the second day of September, 1920 (Proclamation No. 40 of 1920);

No. 146.]

[6 Oktober 1936.

Dit het Sy Edele die Administrateur behaag om, kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel *drie-en-twintig* van die „Veeziekten Proklamatie, 1920” (Proklamasie No. 28 van 1920), die regulasies, in die bylae van hierdie kennisgewing uiteengesit, ten opsigte van die invoer in Suidwes-Afrika van perde en verwante diere van oorsee, uit te vaardig:—

BYLAE.

1. Niemand mag 'n perd of verwante dier in Suidwes-Afrika invoer nie tensy dit vergesel gaan van 'n sertifikaat, uitgereik deur 'n staatsveearts van die land van oorsprong, waarin verklaar word dat —

- (a) die dier vry is van enige aansteeklike of besmetlike siekte, waarvoor diere van sy klas vatbaar is;
- (b) die dier uit 'n streek kom wat vry is van besmetlike bloedarmoede van die perderas, episoötiese lymphangitis, perdegriep en besmetlike pleuro-pneumonie;
- (c) die dier gedurende 'n tydperk van minstens sestig dae onmiddellik voor verskeping nie aan besmetting deur siektes, waarvoor diere van sy klas vatbaar is, blootgestel was nie.

2. Niemand mag 'n perd of verwante dier in Suidwes-Afrika invoer nie, tensy —

- (a) dit per boot van die land van oorsprong regstreeks na 'n invoerhawe genoem of goedgekeur ingevolge paragraaf (b) vervoer is, sonder dat dit by enige ander plek onderweg geland was;
- (b) dit in Walvisbaai of 'n ander deur die Senior Veearts goedgekeurde invoerhawe geland word; en
- (c) dit voor landing in bedoelde invoerhawe deur 'n staatsveearts geïnspekteer is, wat homself daarvan oortuig het dat dit gesond en vry van siekte is en toestemming verleen het vir die landing.

3. 'n Perd of verwante dier wat in Suidwes-Afrika ingevoer word, moet by landing in kwarantyn gehou word in 'n goedgekeurde plek by die invoerhawe, en daar ondergaan —

- (a) 'n malleïen-toets ooreenkomstig die voorskrifte van die Senior Veearts;
- (b) 'n gepaste toets vir slapsiekte;
- (c) enige ander toetse wat die Senior Veearts nodig mag ag.

4. Kennis van die voorgename invoer van perde of verwante diere moet skriftelik deur die invoerder daarvan aan die Senior Veearts, Windhoek, gegee word minstens een-en-twintig volle dae voor die aankoms van sodanige diere by die invoerhawe.

No. 147.]

[7 Oktober 1936.

SKUT TE OMARURU:

BENOEMING VAN SKUTMEESTER.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig artikel *twee* van Proklamasie No. 5 van 1917, die benoeming van C. H. Botha as Skutmeester van die skut te Omaruru, goed te keur, ingaande vanaf 15 Oktober 1936.

No. 148.]

[9 Oktober 1936.

Dit het die Administrateur behaag om, ingevolge en kragtens die bevoegdheid hom verleen deur artikels *veertien* en *een-en-dertig* van die Konsolidasie-Ordonnansie betreffende Lisensies 1935 (Ordonnansie No. 13 van 1935), die volgende regulasies te maak:—

REGULASIES.

1. In hierdie regulasies beteken —

- “Hoof Naturellekommissaris” die Hoof Naturellekommissaris vir die Gebied;
- “Naturellekommissaris” die Naturellekommissaris vir Ovamboland;
- “Ovamboland” die Magistraatsdistrik van Ovamboland, soos omskrywe in die Tweede Bylae van Proklamasie van die Administrateur gedateer die tweede dag van September 1920 (Proklamasie No. 40 van 1920);

"Secretary" means the Secretary for the Territory;

"The Ordinance" means the Licences Consolidation Ordinance, 1935 (Ordinance No. 13 of 1935), as amended by the Licences Consolidation Amendment Ordinance, 1936 (Ordinance No. 1 of 1936).

2. Ovamboland is hereby declared to be a Native Reserve for the purposes of the Ordinance.

3. When application is made, as provided in section nine of the Ordinance, for a licence specified in the Second Schedule to the Ordinance, to trade in Ovamboland, the sanction for the issue of such a licence shall not be granted by the Administrator, in terms of section fourteen of the Ordinance, unless the applicant has given written notice to the Native Commissioner that he is making such application, at least one month before the sitting of the Licensing Court at which such application is to be considered, giving particulars in such application of the site on which he proposes to conduct trading operations.

4. The Native Commissioner shall report on the application to the Secretary for the Territory, giving due weight in considering his recommendation to the interests of the various native tribes that may be concerned and to the suitability of the proposed trading site.

5. After the said application has been considered by the Administrator, the Secretary shall communicate the Administrator's decision to the Licensing Court concerned.

If such communication is not timeously received, the said Court may grant the said application subject to the Administrator's sanction.

6. Any such licence as aforesaid which is duly sanctioned by the Administrator shall be subject to the following terms and conditions, which shall be endorsed upon the said licence:—

- (a) the licensee shall not erect any buildings, outhouses, huts or other structures on any site which has not been approved by the Native Commissioner;
- (b) the licensee may graze and water stock in such numbers and on such areas as are fixed by the Native Commissioner in consultation with the Chief of the area concerned and on payment of such fees as may be prescribed by the Chief Native Commissioner from time to time;
- (c) the licensee shall not permit the Chief or Headman of a tribe to pledge the credit of his tribe. Such pledging of the tribe's credit shall be in no wise binding on the tribe;
- (d) the licensee shall not give credit to any native;
- (e) current price lists in clearly legible print together with a translation thereof in the native language or languages in use in the area concerned shall be fixed on a proper board not smaller than 2½ feet by 3½ feet in size, which board shall be posted outside the main entrance to the store. A copy of such price lists shall be furnished to the Native Commissioner;
- (f) the licensee shall not export grain or other cereals in bulk from Ovamboland without the permission of the Native Commissioner previously had and obtained;
- (g) the licensee shall not introduce into Ovamboland any ammunition, firearms or parts of firearms of whatsoever description, nor shall the licensee effect any repairs to native owned firearms;
- (h) the licensee shall on no account interfere or concern himself in any way in native disputes or political or other differences between natives. Any dispute between the licensee and any native shall be referred for settlement to the Native Commissioner, whose decision shall be final;
- (i) the licensee shall not engage in any hawking;
- (j) if a breach of any of the aforesaid conditions takes place, the Chief Native Commissioner may in his discretion, cancel the licence.

7. If a complaint is received from any native that excessive prices are being charged by any trader, the Native Commissioner, or any other duly authorised person shall, subject to the approval of the Administrator, have the right to examine the books, records, stocklists and other business documents of such trader. On proof to the satisfaction of the Native Commissioner, that a trader is charging excessive prices, he shall be warned to that effect by the Native Commissioner. If, after such warning has been administered such trader persists in charging excessive prices as aforesaid, his licence may be cancelled by the Chief Native Commissioner.

"Sekretaris" die Sekretaris vir die Gebied;

"Die Ordonnansie" die Konsolidasie-Ordonnansie betreffende Lisensies 1935 (Ordonnansie No. 13 van 1935), soos gewysig deur die Konsolidasie-Wysigingsordonnansie betreffende Lisensies 1936 (Ordonnansie No. 1 van 1936).

2. Ovamboland word hiermee verklaar 'n Naturelleserwe vir die doeleindes van die Ordonnansie te wees.

3. Wanneer aansoek gemaak word, soos bepaal in artikel nege van die Ordonnansie, vir 'n lisensie soos in die Tweede Bylae van die Ordonnansie uiteengesit, om in Ovamboland handel te drywe, word die goedkeuring vir die uitreiking van so 'n lisensie nie deur die Administrateur verleen nie, ooreenkomstig artikel veertien van die Ordonnansie, tensy die applikant skriftelike kennisgewing aan die Naturellekommissaris gegee het dat hy so 'n aansoek gemaak het, ten minste een maand voordat die Lisensiehof sit wat sodanige aansoek moet oorweeg, en moet in so 'n aansoek besonderhede gee van die plek waar hy van plan is om die besigheid te drywe.

4. Die Naturellekommissaris moet aan die Sekretaris vir die Gebied aangaande die aansoek rapporteer, en moet die belange van die verskillende naturellestamme wat betrokke mag wees en die geskiktheid van die voorgestelde besigheidsplek by sy aanbeveling goed in oorweging neem.

5. Nadat die genoemde aansoek deur die Administrateur oorweeg is, moet die Sekretaris die beslissing van die Administrateur aan die betrokke Lisensiehof medeel.

Indien sodanige mededeling nie betyds ontvang is nie, kan die genoemde Hof die vermelde aansoek toestaan onderhewig aan die goedkeuring van die Administrateur.

6. Enige lisensie, soos voormeld, wat behoorlik deur die Administrateur goedgekeur is, is onderhewig aan die volgende perke en voorwaardes, wat op die genoemde lisensie endosseer moet word:—

- (a) die lisensiehouer mag nie enige geboue, buitegeboue, hutte of ander bouwerke op enige plek oprig wat nie deur die Naturellekommissaris goedgekeur is nie;
- (b) die lisensiehouer mag vee laat wei en water drink in sulke getalle en in sodanige streke as wat deur die Naturellekommissaris na rugspraak met die Hoof van die betrokke streek bepaal is en teen betaling van sodanige fooie as wat deur die Hoof Naturellekommissaris van tyd tot tyd voorgeskrywe mag word;
- (c) die lisensiehouer mag nie toelaat dat die Hoof of Hoofman van 'n stam die krediet van sy stam verpand nie. Sodanige verpanding van die stam se krediet bind die stam geensins nie;
- (d) die lisensiehouer mag nie krediet aan enige naturel gee nie;
- (e) algemene pryslyste in duidelik leesbare druk tesame met 'n vertaling daarvan in die naturelle taal of tale wat in die betrokke streek gepraat word, moet op 'n behoorlike bord nie kleiner as 2½ voet by 3½ voet groot opgeplak word. Sodanige bord moet buitekant die hoofingang van die winkel geplaas word. 'n Kopie van sodanige pryslyste moet aan die Naturellekommissaris verskaf word;
- (f) die lisensiehouer mag nie graan of ander graansoorte by die grootmaat van Ovamboland uitvoer nie sonder om eers die toestemming van die Naturellekommissaris verkry te hê;
- (g) die lisensiehouer mag nie enige ammunisie, vuurwapens of dele van vuurwapens van enige soort in Ovamboland invoer en die lisensiehouer mag nie enige vuurwapens wat aan naturelle behoort regmaak nie;
- (h) die lisensiehouer mag onder geen omstandighede hom op enige wyse bemoei met of betrokke wees in naturelle-twiste of politieke of ander geskille tussen naturelle nie. Enige dispuut tussen die lisensiehouer en 'n naturel moet vir skikking na die Naturellekommissaris verwys word en sy beslissing is beslissend;
- (i) die lisensiehouer mag nie smous nie;
- (j) indien enige van die voormelde voorwaardes oortree word, kan die Hoof Naturellekommissaris, volgens sy goeddunke, die lisensie terugtrek.

7. Indien 'n klage van enige naturel ontvang word dat buitematige pryse deur 'n handelaar gevra word, het die Naturellekommissaris of enige ander behoorlik gemagtigde persoon, onderhewig aan die goedkeuring van die Administrateur, die reg om die boeke, dokumente, voorraadlyste en ander besigheidsdokumente van so 'n handelaar te ondersoek. Indien dit tot bevrediging van die Naturellekommissaris bewys word dat 'n handelaar buitematige pryse vra, sal hy dienoreenkomstig deur die Naturellekommissaris gewaarsku word. Indien, na so 'n waarskuwing sodanige handelaar aanhou om buitematige pryse, soos voormeld, te vra, kan die Hoof Naturellekommissaris sy lisensie kanselleer.

No. 149.]

[15th October, 1936.

REGISTRATION OF VOTERS, 1936: APPOINTMENT OF REVISING OFFICERS.

His Honour the Administrator has been pleased in terms of the provisions of paragraph *eleven* of the Schedule to the South West Africa Constitution Act, 1925, to appoint each officer described in the first column of the Schedule annexed hereto to be the Revising Officer for the purpose of revising, amending and settling in and for the Electoral Division of the Territory set opposite to the description of such officer in the second column of the Schedule hereto, the list of all European male British subjects of the age of twenty-one years and upwards entitled to be registered as voters and not being persons subject to the disqualifications mentioned in paragraph *two* of the Schedule to the Act and further to certify to the correctness of the list so revised amended and settled and generally to carry out the powers and duties conferred and imposed upon Revising Officers by the Schedule to the Act.

SCHEDULE.

Description and Address of Revising Officers.	Electoral Division for which Revising Officer is appointed to act.
The Magistrate, Mariental, or any officer lawfully acting as Magistrate	Gibeon.
The Magistrate, Gobabis, or any officer lawfully acting as Magistrate	Gobabis.
The Magistrate, Grootfontein, or any officer lawfully acting as Magistrate	Grootfontein.
The Magistrate, Keetmanshoop, or any officer lawfully acting as Magistrate	Keetmanshoop.
The Magistrate, Luderitz, or any officer lawfully acting as Magistrate	Luderitz.
The Magistrate, Okahandja, or any officer lawfully acting as Magistrate	Okahandja.
The Magistrate, Otjiwarongo, or any officer lawfully acting as Magistrate	Otjiwarongo.
The Magistrate, Mariental, or any officer lawfully acting as Magistrate	Stampriet.
The Magistrate, Swakopmund, or any officer lawfully acting as Magistrate	Swakopmund.
The Magistrate, Warmbad, or any officer lawfully acting as Magistrate	Warmbad.
The Magistrate, Windhoek, or any officer lawfully acting as Magistrate	Windhoek District.
The Magistrate, Windhoek, or any officer lawfully acting as Magistrate	Windhoek Central.

No. 150.]

[15th October, 1936.

MARRIAGE OFFICER: APPOINTMENT AS.

The Administrator has been pleased, in terms of section *five*, sub-section (1) of the Solemnization of Marriages Proclamation, 1920 (Proclamation No. 31 of 1920), to approve of the appointment of SIDNEY RONALD BASSINGTHWAIGHTE of the Magistrate's Office, Omaruru, as a Marriage Officer for the solemnization of a marriage at Omaruru on the 15th October, 1936.

No. 149.]

[15 Oktober 1936.

REGISTRASIE VAN KIESERS 1936: BENOEMING VAN HERSIENINGSAMPTENARE.

Dit het Sy Edele die Administrateur behaag om, ooreenkomstig die bepalings van paragraaf *elf* van die Bylae tot "De Zuidwest-Afrika Konstitutie Wet, 1925" elke amptenaar beskrywe in die eerste kolom van die Bylae hiervan te benoem as Hersieningsamptenaar vir die doel om in en vir die Kiesafdeling van die Gebied, wat teenoor die beskrywing van sodanige amptenaar in die tweede kolom van die Bylae hiervan aangegee is, die lys van alle Europese manlike Britse onderdane van die ouderdom van een-en-twintig jare en meer, wat geregtig is geregistreer te word as kiesers en nie persone is nie wat onderhewig is aan die diskwalifikasies genoem in paragraaf *twee* van die Bylae van die Wet, te hersien, te wysig en af te handel, en om verder die juistheid van die lys aldus hersien, gewysig en afgehandel te sertifiseer, en in die algemeen om die magte en pligte, deur die Bylae van die Wet aan Hersieningsamptenare verleen en opgelê, uit te voer.

BYLAE.

Beskrywing en Adres van Hersieningsamptenare.	Kiesafdeling waarvoor Hersieningsamptenaar benoem is.
Die Magistraat, Mariental, of enige amptenaar wat wettiglik as Magistraat ageer	Gibeon.
Die Magistraat, Gobabis, of enige amptenaar wat wettiglik as Magistraat ageer	Gobabis.
Die Magistraat, Grootfontein, of enige amptenaar wat wettiglik as Magistraat ageer	Grootfontein.
Die Magistraat, Keetmanshoop, of enige amptenaar wat wettiglik as Magistraat ageer	Keetmanshoop
Die Magistraat, Luderitz, of enige amptenaar wat wettiglik as Magistraat ageer	Luderitz.
Die Magistraat, Okahandja, of enige amptenaar wat wettiglik as Magistraat ageer	Okahandja.
Die Magistraat, Otjiwarongo, of enige amptenaar wat wettiglik as Magistraat ageer	Otjiwarongo.
Die Magistraat, Mariental, of enige amptenaar wat wettiglik as Magistraat ageer	Stampriet.
Die Magistraat, Swakopmund, of enige amptenaar wat wettiglik as Magistraat ageer	Swakopmund.
Die Magistraat, Warmbad, of enige amptenaar wat wettiglik as Magistraat ageer	Warmbad.
Die Magistraat, Windhoek, of enige amptenaar wat wettiglik as Magistraat ageer	Windhoek Distrik.
Die Magistraat, Windhoek, of enige amptenaar wat wettiglik as Magistraat ageer	Windhoek Sentraal.

No. 150.]

[15 Oktober 1936.

HUWELIKSAMPTENAAR: BENOEMING TOT.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig artikel *vyf*, subartikel (1) van "De Huweliksvoltrekkings Proklamasie 1920" (Proklamasie No. 31 van 1920), die benoeming van SIDNEY RONALD BASSINGTHWAIGHTE van die Magistraatskantoor, Omaruru, tot 'n Huweliksamptenaar vir die voltrekking van 'n huwelik te Omaruru op 15 Oktober 1936, goed te keur.

No. 151.] [9th October, 1936.

The Administrator has been pleased, in terms of sub-section (2) of Section *three* of the Police Proclamation, 1921 (Proclamation No. 56 of 1921), as amended by the Police (Amendment) Proclamation, 1922 (Proclamation No. 24 of 1922), and by the Police Proclamation Further Amendment Proclamation, 1924 (Proclamation No. 1 of 1924), and by Police Proclamation Amendment Proclamation, 1927 (Proclamation No. 34 of 1927), to appoint:—

Sub-Inspector CHRISTOFFEL JACOBUS BRIERS UYS as Inspector of the South West Africa Police with effect from the 1st October, 1936.

No. 152.] [9th October, 1936.

The following appointments as Clerks of the Court have been approved:—

OTJIWARONGO: FRIEDRICH AUGUST HELLMUTH JOHL, with effect from the 17th September, 1936, vice Mr. McHugh.

REHOboth: GEORGE ERNST CARL BOHLMANN with effect from the 21st September, 1936, vice Mr. Meisenholl.

No. 153.] [10th October, 1936.

It is hereby notified for general information that the Royal Italian Consular Agency at Windhoek was closed temporarily as from the 19th September, 1936, and that from that date Ing. Filippo Mannetti ceased to hold office as Honorary Consular Agent for Italy at Windhoek.

No. 154.] [10th October, 1936.

The Administrator has been pleased, in terms of section *one hundred and fifty-nine* of the Municipal Ordinance, 1935 (Ordinance No. 24 of 1935), to approve of the subjoined regulations framed by the Windhoek Municipal Council under section *one hundred and fifty-nine* of the said Ordinance:—

MUNICIPALITY OF WINDHOEK.

REGULATIONS REGARDING THE PREVENTION AND EXTINGUISHING OF FIRES (STORAGE OF PETROL AND OTHER INFLAMMABLE LIQUIDS).

1. For the purpose of these regulations:—

“authorised officer” shall mean any officer for the time being appointed by the Council for the purpose of administering these regulations, and any person acting as his lawful deputy;

“carriage” shall mean and include any carriage, wagon, cart, truck, vehicle or any other means of conveyance by land, in whatever manner the same may be drawn or propelled;

“council” shall mean the Town Council of the Municipality of Windhoek;

“motor vehicle” shall mean and include any vehicle which shall be propelled by means of an engine worked by or with petroleum and/or petrol;

“observed flashing point” shall be the lowest degree on Fahrenheit thermometer at which a flash is obtained when the liquid is tested by means of the Abel-Pensky test apparatus;

“person and occupier” shall mean and include any individual, partnership, company or corporate body;

“petroleum” shall mean any inflammable liquid or mixture which is derived wholly or in part from petroleum, coal, shale, peat or any other bituminous substance, or from any of their products, and shall include any other liquid which the Council by notice in the *Gazette* shall declare to be an inflammable liquid having a true flashing point below 150 degrees Fahrenheit, Abel-Pensky close test;

“petrol” shall mean any such petroleum as abovementioned having a true flashing point which is below 100 degrees Fahrenheit, Abel-Pensky close test;

No. 151.] [9 Oktober 1936.

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens sub-artikel (2) van Artikel *drie* van die “Politie Proklamatie, 1921” (Proklamasie No. 56 van 1921), soos gewysig deur die “Politie (Wijziging) Proklamatie 1922” (Proklamasie No. 24 van 1922) en deur die “Politie Proklamatie Verdere Wijzigingsproklamatie, 1924” (Proklamasie No. 1 van 1924), en deur die Polisieproklamasie-Wysigingsproklamasie 1927 (Proklamasie No. 34 van 1927):—

Subinspekteur CHRISTOFFEL JACOBUS BRIERS UYS as Inspekteur van die Suidwes-Afrika Polisie met ingang vanaf 1 Oktober 1936, aan te stel.

No. 152.] [9 Oktober 1936.

Die volgende aanstellings as Klerke van die Hof is goedgekeur:—

OTJIWARONGO: FRIEDRICH AUGUST HELLMUTH JOHL, met ingang vanaf 17 September 1936, in die plek van Mnr. McHugh.

REHOboth: GEORGE ERNST CARL BOHLMANN met ingang vanaf 21 September 1936, in die plek van Mnr. Meisenholl.

No. 153.] [10 Oktober 1936.

Hiermee word vir algemene inligting bekend gemaak dat die Koninklike Italiaanse Konsulêre Agentskap te Windhoek vanaf 19 September 1936 tydelik gesluit is, en dat vanaf daardie datum Ing. Filippo Mannetti nie meer die pos van Ere-Konsulêre Agent vir Italië te Windhoek bekleed nie.

No. 154.] [10 Oktober 1936.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig artikel *eenhonderd nege-en-veftig* van die Munisipale Ordonnansie 1935 (Ordonnansie No. 24 van 1935), sy goedkeuring te heg aan die onderstaande regulasies deur die Windhoekse Munisipale Raad kragtens artikel *eenhonderd nege-en-veftig* van genoemde Ordonnansie opgestel:—

MUNISIPALITEIT VAN WINDHOEK.

REGULASIES BETREFFENDE DIE VOORKOMING EN BLUSSING VAN VURE (OPBERGING VAN PETROL EN ANDER ONTVLAMBARE VLOEISTOWWE).

1. Vir die doel van hierdie regulasies:—

beteken “gemagtigde beampte” enige beampte wat deur die Raad tydelik aangestel is om hierdie regulasies uit te voer, en enige persoon wat as sy wettige plaasvervanger ageer;

beteken en omvat “voertuig” enige voertuig, wa, kar, vragwa, rytuig of enige ander vervoermiddel op land, onverskillig op welke wyse dit getrek of voortgedrywe word;

beteken “raad” die Stadsraad van die Munisipaliteit van Windhoek;

beteken en omvat “motorrytuig” enige rytuig wat voortgedrywe word deur ’n masjien wat deur petroleum en/of petrol gewerk word;

is “waargenome ontbrandingspunt” die laagste graad van ’n Fahrenheit-termometer op welke ’n vonk verkry word wanneer die vloeistof deur middel van die Abel-Pensky-toetsapparaat getoets word;

beteken en omvat “persoon en bewoner” enige enkeling, vennootskap, maatskappy of regs persoonlikheid;

beteken “petroleum” enige ontvlambare vloeistof of mengsel wat geheel of gedeeltelik uit petroleum, steenkool, leiklip, turf of enige ander bitumineuse stof, of uit enige van hul produkte, verkry word, en sluit ook in enige ander vloeistof waaromtrent die Raad deur kennisgewing in die *Offisiële Koerant* verklaar dat dit ’n ontvlambare vloeistof is met ’n juiste ontbrandingspunt benede 150 grade Fahrenheit volgens Abel-Pensky se noukeurige toets;

beteken “petrol” enige petroleum, soos hierbo genoem, met ’n juiste ontbrandingspunt van benede 100 grade Fahrenheit volgens Abel-Pensky se noukeurige toets;

“registered premises” shall mean premises registered by the Council as required by these regulations for the storage of petroleum and/or petrol;

“true flashing point” shall be the observed flashing point of the liquid, corrected, if necessary for atmospheric pressure;

“township area” shall mean Portion “A” of the Windhoek Town and Townlands No. 31 as appears on General Plan S.G. No. 709/21 and Portion “A” of the Klein Windhoek Town and Townlands No. 70 as appears on General Plan S.G. No. A. 264/23 both filed in the Surveyor-General’s Office, Windhoek.

CHAPTER I.

STORAGE OF PETROL ON OTHER THAN REGISTERED PREMISES.

2. No person shall store, except on registered premises, a quantity of petrol in excess of 16 imperial gallons over and above that contained in the tank of a motor vehicle and petroleum in excess of 8 imperial gallons.

3. No person shall store petrol or petroleum in a cupboard under a stair-case, or in such a position as, in the opinion of the authorised officer, to prevent in case of fire the escape of persons from the building.

4. All petrol (except in the tank of a motor vehicle or stationary engine) and/or petroleum shall be kept in vessels of such substantial construction as to prevent all leakage of liquid or vapour therefrom. Before repairs are executed to any such vessel it shall be cleaned by the removal therefrom of all petroleum and/or petrol and of all dangerous vapours derived from the same.

5. The authorised officer may give such further direction in regard to the storage of petrol and/or petroleum on unregistered premises as may be necessary for the purposes of these regulations and any owner or occupier of such premises responsible for the safe-keeping of such petrol and/or petroleum shall comply with any such directions.

CHAPTER II.

STORAGE OF PETROL ON REGISTERED PREMISES.

6. Any person desiring to store or keep petrol and/or petroleum for any purpose in excess of the quantity laid down in Regulation 2 hereof, shall first have the premises in question registered with the Council and obtain a certificate of such registration.

7. No such registration shall be effected until such person shall have submitted to the Town Clerk an application in writing for the registration of his premises under these regulations and shall have obtained the approval of the Council for such registration. The application shall be accompanied by a plan, in duplicate, of the premises showing the size and form of construction of the proposed store, or other structure and its elevation and position in regard to buildings adjacent thereto. Such plan shall be drawn in ink on drawing paper and to a scale of not less than 1 in 100 and to the satisfaction of the Council.

8. Such application and plan shall be submitted to the Council for consideration and approval and the Council may refuse the registration of the premises under these regulations, if, in its opinion, the proposed store or other structure is not suitable for the purpose or otherwise does not comply with these regulations.

9. Every store or other structure in which it is proposed to store petrol and/or petroleum under this Chapter shall be so situated as not to be in dangerous proximity to any fire, forge, furnace or light, or to any place where highly combustible goods or any substance or substances of an explosive or highly inflammable nature are kept.

10. Every petroleum or petrol store shall be substantially constructed of burnt or cement brick, concrete or other non-inflammable material in accordance with the specifications or with the type plan of a storage building as may be prescribed by the Council from time to time and in such a manner, or surrounded by walls or banks of such a character that the petroleum and/or petrol contained therein cannot escape therefrom, either under the action of fire or

beteken “geregistreerde persele” persele wat deur die Raad ingevolge die vereistes van hierdie regulasies, vir die opberging van petroleum en/of petrol geregistreer is;

is “juiste ontbrandingspunt” die waargenome ontbrandingspunt van die vloeistof, desnoods vir lugdruk gekorrigeer;

beteken “stadsgebied” Gedeelte “A” van die Windhoekse Stad en Stadsgronde No. 31 soos aangetoon op Algemene Kaart S.G. No. 709/21, en Gedeelte “A” van die Klein Windhoekse Dorp en Dorpsgronde No. 70 soos aangetoon op Algemene Kaart S.G. No. A. 264/23, albei waarvan op die kantoor van die Landmeter-generaal, Windhoek, berus.

HOOFSTUK I.

OPBERGING VAN PETROL OP ONGEREGISTREERDE PERSELE.

2. Niemand mag, behalwe op geregistreerde persele, meer as 16 imperiale gellings petrol bo die wat in die petroltenk van ’n motorrytuig is, en meer as 8 imperiale gellings petroleum, opberg nie.

3. Niemand mag petrol of petroleum opberg in ’n kas onder ’n trap nie, of op so ’n manier dat dit, na die mening van die gemagtigde beampte, in geval van vuur die weg van persone wat uit die gebou vlug, versper.

4. Alle petrol (behalwe die in die tenk van ’n motorrytuig of staande masjien) en/of petroleum moet gehou word in vate wat so stewig gebou is dat dit alle lekkasie van vloeistof of gas daaruit verhinder. Voor so ’n vat heelgemaak word, moet dit skoongemaak word deur alle petroleum en/of petrol en alle gevaarlike gasse wat daaruit ontstaan, daaruit te verwyder.

5. Die gemagtigde beampte kan nadere bevele in verband met die opberging van petrol en/of petroleum op ongeregistreerde persele gee, as wat nodig mag wees vir die doeleindes van hierdie regulasies, en enige eienaar of bewoner van sulke persele wat verantwoordelik is vir die bewaring van petrol en/of petroleum, moet aan enig sulke bevele gehoor gee.

HOOFSTUK II.

OPBERGING VAN PETROL OP GEREISTREERDE PERSELE.

6. Iemand wat begerig is om petrol en/of petroleum vir enige doel op te berg of te hou bo die hoeveelheid bepaal by regulasie 2 hiervan, moet eers die betrokke persele by die Raad laat registreer en ’n sertifikaat van sodanige registrasie verkry.

7. Sodanige registrasie mag nie plaasvind voordat so ’n persoon by die Stadsklerk ’n geskrewe aansoek om registrasie van sy persele kragtens hierdie regulasies ingedien het en die goedkeuring van die Raad tot sodanige registrasie verkry het nie. Die aansoek moet vergeesels word van ’n kaart, in duplo, van die persele wat aantoon die grootte en oprigtingsmetode van die voorgestelde pakhuis of ander gebou en sy elevasie en posisie met betrekking tot die aangrensende geboue. Sodanige kaart moet met ink op tekenpapier en op ’n skaal van minstens 1 in 100 en tot bevrediging van die Raad geteken word.

8. Sodanige aansoek en kaart moet aan die Raad vir oorweging en goedkeuring voorgelê word. Die Raad kan die registrasie van die persele kragtens hierdie regulasies weier indien die voorgestelde pakhuis of ander gebou na sy mening ongeskik vir die doel is of andersins nie aan hierdie regulasies voldoen nie.

9. Elke pakhuis of ander gebou waarin dit voorgestel word om petrol en/of petroleum kragtens hierdie Hoofstuk op te berg, moet so geleë wees dat dit nie in die gevaarlike nabyheid is van enige vuur, smedery, smeltoond of lig, of van enige plek waar hoogs brandbare goedere of enige stof of stowwe van ’n ontplofbare of hoogs ontvlambare aard gehou word nie.

10. Elke petroleum- of petrolpakhuis moet stewig van gebrande of sementbakstene, beton of ander nie-ontvlambare stof gebou wees ooreenkomstig die voorskrifte of die tipe-tekening van ’n pakhuis soos van tyd tot tyd deur die Raad bepaal mag word, en op so ’n wyse of omring met mure of walle van so ’n aard dat die petroleum en/of petrol daarin bevat nie, of deur die werking van vuur of andersins, daaruit kan ontsnap nie. Elke pakhuis moet ge-

otherwise. Every store shall be ventilated sufficiently to prevent the accumulation therein of inflammable vapour, and the ventilating shall be from the bottom of the building and shall be thoroughly protected by fine wire gauze.

11. The store or other structure in which petrol and/or petroleum is stored shall not form part of or be attached to any domestic or public building, unless such store or other structure be separated from such building by a wall not less than 9 inches thick, which must be carried to a height of at least 18 inches above the roof, constructed of burnt or cement brick, stone or other non-inflammable material and not containing any door, window or other opening connecting such structure with the said building.

12. The registration of the premises under Chapter II shall be effected annually. Application for such registration shall be made during the month of December of each and every year, provided that the Council may, in its discretion, consider and decide upon application for registration made after the 31st December in each year. Every registration shall be effective up to and inclusive of the 31st day of December next following and no longer.

CHAPTER III.

BULK STORAGE.

13. Notwithstanding anything contained in these regulations, no premises situate within the township area shall be registered for the storage of petrol and/or petroleum an petroleum products in respect of a quantity exceeding 600 gallons in all, save and except in respect of premises situate on Erven Nos. 851, 852, 853, 854, 855, 856 and 857 of the general plan of the Township of Windhoek.

CHAPTER IV.

GENERAL.

14. Any person who shall keep petroleum and/or petrol on registered premises, except for his own use in motor vehicles or stationary engines, shall observe the following conditions:—

- (a) All petroleum and/or petrol other than such quantity as is for the time being necessarily withdrawn for immediate use, or purposes of sale, shall be kept in a store or other structure constructed as required by these regulations.
- (b) No fire or light, except an artificial light of such construction, position, or character as in the opinion of the Council is considered not to be dangerous, may be taken into any store or into any place in which petroleum and/or petrol is stored or kept or be placed in dangerous proximity thereto. Where electric light is used, the light shall be enclosed in double glass bulbs, the outer one of which shall be gas-tight. All switches and fuses shall be placed outside the store and be enclosed in a gas-tight box.
- (c) The occupier of and every person managing or employed in or about the premises shall abstain from and shall not permit or allow any other person to commit any act which may cause or be likely to cause fire or explosion and shall take due precautions to prevent any fire or explosion from taking place and to prevent any unauthorised person from having access to the petroleum and/or petrol.
- (d) No substance other than petroleum and/or petrol shall be kept in any place in which petroleum and/or petrol is stored, except a quantity of dry sand which shall be kept therein and shall be used for the purpose of absorbing petroleum and/or petrol accidentally spilled.
- (e) At least one chemical extinguisher of a pattern approved by the Council and an adequate supply of dry sand shall always be kept ready for use in near proximity to any place in which petroleum and/or petrol is stored and shall be used for the purpose of extinguishing fire. Water shall not be used for extinguishing burning petroleum or petrol.
- (f) All taps on vessels containing petroleum or petrol shall be fitted with drip pans to catch any drips or leakage which may occur, and shall be securely fitted and kept at all times in good order.

noegsaam geventileer wees om die ophoping van ontvlambare gas te voorkom. Die ventilasie moet van onder die gebou geskied en die luggate deeglik met fyn draadgaas beskerm word.

11. Die pakhuis of ander gebou waarin petrol en/of petroleum opgeberg word, mag nie 'n deel uitmaak of vas wees aan enige woonhuis of openbare gebou nie, tensy so 'n pakhuis of ander gebou afgeskei is van so 'n woonhuis of openbare gebou deur 'n muur minstens 9 dm. dik wat tot 'n hoogte van minstens 18 dm. bo die dak reik, en wat van gebrande of sementbakstene, klip of ander nie-ontvlambare stof gebou is en nie enige deur, venster of ander opening het wat die genoemde geboue verbind nie.

12. Die registrasie van die persele kragtens Hoofstuk II moet jaarliks geskied. Aansoek om sodanige registrasie moet gedurende die maand Desember van elk en iedere jaar gedoen word, met dien verstande dat die Raad na goed-dunke aplikasies om registrasie, wat na 31 Desember van elke jaar gedoen is, mag oorweeg en daaroor besluit. Elke registrasie is van krag tot en met die 31ste dag van die volgende Desember en nie langer nie.

HOOFSTUK III.

OPBERGING IN GROOT MAAT.

15. Ondanks enigiets in hierdie regulasies bevat, mag geen persele binne die dorpsgebied geleë, vir die opberging van petrol en/of petroleum en petroleum-produkte geregistreer word ten opsigte van 'n hoeveelheid wat altesame 600 gellings te bowe gaan nie, behalwe ten opsigte van persele geleë op Erwe Nos. 851, 852, 853, 854, 855, 856 en 857 van die algemene kaart van die stad Windhoek.

HOOFSTUK IV.

ALGEMEEN.

14. Iemand wat petroleum en/of petrol op geregistreerde persele hou, behalwe vir eie gebruik in motorrytuie of staande masjiene, moet die volgende voorwaardes nakom:—

- (a) Alle petroleum en/of petrol, afgesien van sodanige hoeveelheid wat tydelik vir onmiddellike gebruik of vir verkoop noodsaaklik teruggehou word, moet in 'n pakhuis of ander gebou volgens die vereistes van hierdie regulasies opgerig, opgeberg word;
- (b) Geen vuur of lig, behalwe 'n kunsmatige lig van sodanige konstruksie, posisie of aard wat na die mening van die Raad nie as gevaarlik beskou word nie, mag in 'n pakhuis of enige plek waarin petroleum en/of petrol opgeberg of gehou word, ingebring of in die gevaarlike nabyheid daarvan geplaas word nie. Indien elektriese lig gebruik word, moet die lig in dubbele glasgloeilampe ingesluit wees, die buitenste een waarvan gasdig moet wees. Alle skakelaars en sekerings moet buite die pakhuis gehou en in 'n gasdigte doos ingesluit word.
- (c) Die bewoner van die persele, en elke persoon wat dit bestuur of daarin of daarrondom werksaam is, mag self nie en ook nie enige ander persoon toelaat om enige daad te verrig wat brand of 'n ontploffing kan veroorsaak of waarskynlik kan veroorsaak nie, en moet behoorlike voorsorgsmaatreëls tref om enige brand of ontploffing te voorkom, en om te verhoed dat enige ongemagtigde persoon toegang het tot die petroleum en/of petrol;
- (d) Geen stofsoort behalwe petroleum en/of petrol mag in enige plek gehou word waar petroleum en/of petrol opgeberg is nie, behalwe 'n hoeveelheid droë sand wat daarin gehou en gebruik moet word om petroleum en/of petrol wat per ongeluk gestort word, te absorbeer;
- (e) Minstens een chemiese blusser, volgens 'n patroon deur die Raad goedgekeur, en 'n afdoende voorraad droë sand moet altyd gereed vir gebruik wees in die nabyheid van enige plek waarin petroleum en/of petrol opgeberg is, en moet gebruik word om brand te blus. Water mag nie gebruik word om brandende petroleum of petrol te blus nie;
- (f) Aan alle krane van vate wat petroleum of petrol bevat, moet druppanne aangebring word om enige druppels of lekkasie wat mag plaasvind, op te vang, en moet stewig vasgemaak en te alle tye in goeie orde gehou word;

(g) The door of any store shall be kept locked at all times except when petroleum or petrol is being placed in or removed from such store.

(h) No smoking shall be permitted in or about any store where petroleum or petrol is kept.

15. Any person who, for the purpose of trade, shall convey or cause to be conveyed petroleum or petrol to or from any premises shall observe all due precautions for the prevention of accidents by fire or explosion, and for preventing unauthorised persons having access to the carriage or vessels containing the petroleum or petrol, and every person concerned in the conveyance of petroleum or petrol shall abstain from any act whatever which is a breach of these regulations.

16. No person shall bring any naked light into or smoke in any garage or place where petroleum and/or petrol is kept or used in connection with any process of manufacture, or for sale, or for any purpose of trade. A notice with the following words in letters not less than four inches high painted or printed thereon: "No Smoking Allowed" shall be conspicuously exhibited at or near the entrance of any such garage or place.

17. Every place in which a forge or blow-lamp is used in any garage or place referred to in regulation 16 hereof shall be effectively screened off by a screen made of non-inflammable material.

18. The authorised officer or any other officer appointed by the Council for the purpose may enter and inspect any registered or unregistered premises or place where petroleum and/or petrol is kept or intended to be kept. Such officer may further require the occupier or person in charge or any white person in his employment to show him all the petroleum or petrol or other highly combustible goods which for the time being are on the premises or place. He may on payment or tender of the value thereof take samples of such petroleum or petrol or of any other highly combustible goods the keeping of which in a store or storehouse may be regulated by these regulations. No person shall refuse to answer any inquiry or to comply with any such requisition from such officer or to give him such assistance as he may require for the purposes of this regulation, or shall wilfully obstruct such officer in the performance of his duty under this or any other regulation.

Any person so doing, and if he is a servant, his employer also, shall be guilty of a contravention of these regulations.

19. Where the authorised officer or other officer appointed under regulation 18 hereof has reasonable cause to believe that any petroleum or petrol found by him is being kept or stored contrary to these regulations, he may seize and detain the same, and may either require the occupier of the place in which it is seized to detain the petroleum or petrol in that place or any other place under his control, or remove such petroleum or petrol to any place as will in his opinion least endanger the public safety, and there detain it until arrangements to the satisfaction of the authorised officer have been made for the disposal or storage of such petroleum or petrol.

20. Any registration under these regulations may be cancelled by the Council by a notice in writing under the hand of the Town Clerk if —

(1) Any of the provisions of the regulations are not observed by the person to whom a certificate of registration has been granted or any person employed by him;

(2) The store or structure has fallen into disrepair or has become so defective as to constitute a danger to the public safety or otherwise is rendered unsuitable for the storage of petrol and/or petroleum.

In the event of such cancellation the person occupying the store or structure in question shall, within a period to be stated in such notice of cancellation, remove from the store or structure any petrol and/or petroleum that may have been deposited therein, failing which he shall be guilty of an offence and the Council may, on its own motion through its officers or any other person authorised, enter the premises on which such store or structure is situate and remove therefrom to a suitable place such petrol and or petroleum. The person in default shall be liable and pay to the Council the cost of such removal.

No claim for compensation or for any consideration whatsoever shall be against the Council for any act done under the provisions of this regulation.

(g) Die deur van enige pakhuis moet te alle tye toegesluit wees behalwe wanneer petroleum of petrol in so 'n pakhuis ingebring of daaruit gehaal word;

(h) Niemand mag toegelaat word om in of in die nabyheid van enige pakhuis, waarin daar petroleum of petrol opgeberg word, te rook nie.

15. Iemand wat vir handelsdoeleindes petroleum of petrol van enige persele vervoer of laat vervoer, moet alle behoorlike voorsorgsmaatreëls tref om te verhoed dat ongelukke as gevolg van brand of 'n ontploffing plaasvind, en om te verhoed dat ongemagtigde persone toegang het tot die rytuig of vate wat die petroleum of petrol bevat. Elke persoon wat betrokke is by die vervoer van petroleum of petrol moet hom onthou van enige daad wat 'n oortreding van hierdie regulasies is.

16. Niemand mag enige naakte lig inbring of rook in 'n motorhuis of plek waar petroleum en/of petrol gehou of gebruik word in verband met enige vervaardigingsproses, of vir verkoop of vir handelsdoeleindes. 'n Kennisgewing met die volgende woorde in letters minstens vier duim hoog daarop geskilder of gedruk — "Dit is belet om te rook" moet opsigtig by of naby die ingang van enig sodanige motorhuis of plek vertoon word.

17. Elke plek waar 'n smedery of blaaspyp gebruik word in 'n motorhuis of plek waarna in regulasie 16 hiervan verwys word, moet doeltreffend deur 'n skerm van nie-ontvlambare stof, afgeskort wees.

18. Die gemagtigde beampte of enig ander beampte deur die Raad vir die doel aangestel, mag enige geregistreerde of ongeregistreerde persele of plek waar petroleum en/of petrol gehou word of waar dit bedoel word om dit te hou, betree en inspekteer. So 'n beampte mag voorts van die bewoner of persoon wat toesig hou of enige blanke persoon in sy diens vereis om hom al die petroleum of petrol of ander hoogs brandbare goedere wat tydelik op die persele of plek is, te toon. Hy kan by betaling of aanbod van die waarde daarvan, monsters neem van sulke petroleum of enige ander hoogs brandbare goedere, die opberging waarvan in 'n pakhuis of voorraadkamer deur hierdie regulasies gereël kan word. Niemand mag weier om enige navraag te beantwoord of aan enige versoek van so 'n beampte te voldoen of hom enige bystand te verleen wat hy vir die doeleindes van hierdie regulasies nodig het nie, of moedswillig so 'n beampte in die volvoering van sy pligte kragtens hierdie of enige ander regulasie, strem nie.

Iemand wat dit doen, en as hy 'n werknemer is, ook sy werkgewer, is aan 'n oortreding van hierdie regulasies skuldig.

19. Indien die gemagtigde beampte of ander beampte kragtens regulasie 18 hiervan aangestel, redelike oorsaak het om te glo dat enige petroleum of petrol deur hom gevind, in stryd met hierdie regulasies gehou of opgeberg word, kan hy beslag daarop lê en dit hou, en kan óf van die bewoner van die plek waarin daar beslag op gelê is, vereis om die petroleum of petrol in die plek waar beslag daarop gelê is óf in enige ander plek onder sy toesig te hou, óf sodanige petroleum of petrol te verwyder na enige plek wat na sy mening die openbare veiligheid die minste in gevaar sal bring, en dit daar hou totdat reëlings tot bevrediging van die gemagtigde beampte getref is tot beskikking of opberging van sodanige petroleum of petrol.

20. Enige registrasie kragtens hierdie regulasies kan deur die Raad deur geskrewe kennisgewing van die Stadsklerk ingetrek word indien —

(1) Enige bepalinge van die regulasies nie nagekom word nie deur die persoon aan wie 'n sertifikaat van registrasie toegestaan is of enige persoon wat in sy diens is;

(2) Die pakhuis of gebou bouvallig of so gebrekkig geword het dat dit 'n gevaar is vir die openbare veiligheid of andersins ongeskik is vir die opberging van petrol en/of petroleum.

As so 'n intrekking plaasvind, moet die persoon, binne 'n tydperk wat in die kennisgewing van intrekking moet verskyn, enige petrol en/of petroleum wat in die pakhuis of gebou opgeberg mag wees, daaruit verwyder. By versuim om sulks te doen, sal hy skuldig wees aan 'n oortreding en kan die Raad uit eie beweging deur middel van sy beamptes of enige ander gemagtigde persoon die persele waarop so 'n pakhuis of gebou geleë is, betree en sodanige petrol en/of petroleum daaruit na 'n meer geskikte plek verwyder. Die persoon wat in gebreke is, is aanspreeklik vir die koste van so 'n verwydering en moet dit aan die Raad betaal.

Die Raad hou hom nie aanspreeklik vir skadevergoeding of enige ander vergoeding vir enige daad wat kragtens die bepalinge van hierdie regulasie gedoen word nie.

PENALTY CLAUSE.

21. Any person contravening any of the foregoing regulations shall be guilty of an offence and upon conviction shall be liable to a penalty not exceeding £25 or in default of payment thereof, to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding three months, and any one who neglects or refuses or opposes any order or direction legally tendered on him by the Council or its authorised officers under these regulations, shall be liable to a fine of £1 for each day on which he continues to disobey such order or direction.

22. Government Notice No. 134 of the 3rd October, 1929, is hereby repealed.

STRAFBEPALING.

21. Iemand wat enige van die voorafgaande regulasies oortree, is skuldig aan 'n oortreding en kan by skuldigbevinding tot 'n boete van hoogstens £25 of, by wanbetaling, tot gevangenisstraf met of sonder harde arbeid vir hoogstens drie maande, veroordeel word. Iemand wat 'n bevel of aanwysing aan hom wettig opgelê deur die Raad of sy gemagtigde beamptes kragtens hierdie regulasies, veronagsaam, weier om dit na te kom of dit bestry, kan tot 'n boete van £1 vir elke dag dat hy volhard om sodanige bevel of aanwysing te veronagsaam, veroordeel word.

22. Goewermentskennisgewing No. 134 van 3 Oktober 1929 word hierby ingetrek.

General Notices.

(No. 52 of 1936.)

CO-OPERATIVE AGRICULTURAL SOCIETY.

The following particulars in regard to the membership of Co-operative Agricultural Societies, are published for general information in accordance with the provisions of sub-section (3) of section 31 of the Co-operation Proclamation No. 19 of 1922.

OTJIWARONGO KOÖPERATIEWE VERENIGING.

Decease of member. — Oorlyde van lid.

No.	Name. — Naam.	Address — Adres	Date of decease. Datum van oorlyde.
8.	Willem Hendrik Jakobus Marais.	Woodholme, Dist. Otjiwarongo.	13.9.1936.

Deeds Registry,
Windhoek, 29th September, 1936.
Akte Kantoor,
Windhoek, 29 September 1936.

P. S. LAMBRECHTS,
Registrar of Co-operative Societies.
Registrateur van Koöperatiewe Verenigings.

(No. 53 of 1936.)

The following particulars in regard to the registration of Companies are published for general information.

P. S. LAMBRECHTS,
Registrar of Companies

Companies Registration Office,
Windhoek, 1st October, 1936.

(No. 53 van 1936.)

Die volgende besonderhede in verband met die registrasie van Maatskappye word vir algemene informasie gepubliseer.

P. S. LAMBRECHTS,
Registrateur van Maatskappye.

Registrasiekantoor vir Maatskappye,
Windhoek, 1 Oktober 1936.

NOTICE OF INCREASE OF CAPITAL. — KENNISGEWING VAN VERMEERDERING VAN KAPITAAL.

No.	Name of Company. Naam van Maatskappy.	Address Adres	Date of Registration. Datum van Registrasie.	Amount of Increase. Bedrag van Vermeerdering.
142	Immobilien (Proprietary) Limited	Ohlthaver & List Trust Co. Ltd., Kaiser Street, Windhoek	18.9.36	£ 4,000/—/—

FOREIGN COMPANY REGISTERED. — BUITELANDSE MAATSKAPPY GEREgistREER.

No.	Name of Company. Naam van Maatskappy.	Address/Adres	Date of Registration. Datum van Registrasie.	Capital / Kapitaal
-----	--	---------------	---	--------------------

TENDERS.

(No. 6 of 1936.)

TENDERS FOR PRINTING CONTRACT — SOUTH WEST AFRICA ADMINISTRATION.

Tenders are invited for the printing of the Official Gazette and of the Laws of South West Africa on a five years contract commencing the 1st January, 1937.

The contractor will be required to print and supply to the Administration 500 copies, in English and Afrikaans, of the Ordinary and Extraordinary Gazettes, and 150 copies of the German translation thereof (Amtsblatt). He will further be required to keep the type standing of all such Acts, Proclamations, etc., as the Secretary for South West Africa may direct, to print annually from such type "The Laws of South West Africa" and supply the Secretary for South West Africa with 300 copies thereof.

The Ordinary Gazette is published twice a month and Extraordinary Gazettes as and when required. During the year 1935, 24 Ordinary and 33 Extraordinary Gazettes were published. Further particulars are obtainable from the Secretary for South West Africa.

Tenders must be addressed to the Secretary for South West Africa, Government Buildings, Windhoek, endorsed "Tenders for Printing Contract" and must reach him not later than 12 noon on the 30th November, 1936.

The lowest or any tender will not necessarily be accepted.

(No. 6 van 1936.)

TENDERS VIR DRUKKONTRAK — ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFRIKA.

Tenders word ingewag vir die druk van die Offisiële Koerant en van die Wette van Suidwes-Afrika op 'n vyfjaarlikse kontrakbasis vanaf 1 Januarie 1937.

Die kontraktant word verwag om 500 kopië, in Engels en Afrikaans, van die Gewone en Buitengewone Offisiële Koerante, en 150 kopië van die Duitse vertaling daarvan (Amtsblatt) te druk en aan die Administrasie te lewer. Voorts sal hy die gesette letters van alle sodanige Wette, Proklamasies, ens., so geset moet laat bly soos die Sekretaris vir Suidwes-Afrika mag gelas, om jaarliks van sodanige gesette letters "Die Wette van Suidwes-Afrika" te druk en aan die Sekretaris vir Suidwes-Afrika 300 kopië daarvan lewer.

Die Gewone Offisiële Koerant word tweekeer in 'n maand gepubliseer en die Buitengewone Offisiële Koerante wanneer dit nodig is. Gedurende 1935 is 24 Gewone en 33 Buitengewone Offisiële Koerante gepubliseer. Verdere besonderhede is verkrybaar van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

Tenders gemerk "Tenders vir Drukkontrak" moet gerig word aan die Sekretaris vir Suidwes-Afrika, Goewermentsgeboue, Windhoek, en moet hom nie later as 12 uur smiddags op 30 November 1936 bereik nie.

Die laagste of enige tender sal nie noodwendig aangeneem word nie.

Advertisements.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.
2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 46, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the *ninth* day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.
3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.
4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English, Dutch or German languages; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent. It should be borne in mind however, that the German version of the *Gazette* is a translation only and not the authorised issue.
5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.
6. Advertisements should as far as possible be type-written. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.
7. The Subscription for the *Official Gazette* is 20/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa obtainable from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 1/- per copy.

Advertensies.

ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA.

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1ste en 15de van elke maand verskyn; ingeval een van hierdie dae op 'n Sondag of Publieke Feesdag val, dan verskyn die *Offisiële Koerant* op die eersvolgende werkdag.
2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word moet in die taal waarin hulle sal verskyn ingehandig word aan die kantoor van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika (Kamer 46, Regerings-Geboue, Windhoek), nie later as 4.30 n.m. op die neënde dag voor die datum van verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensies moet geplaas word nie.
3. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* geplaas agter die offisiële gedeelte, of in 'n ekstra blad van die *Koerant*, soos die Sekretaris mag goe vind.
4. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* gepubliseer in die Engelse, Afrikaanse en Duitse tale; die nodige vertalings moet deur die adverteerder of sy agent gelewer word. Dit moet onthou word dat die Duitse teks van die *Offisiële Koerant* slegs 'n vertaling is, en nie die geoutoriseerde uitgawe is nie.
5. Slegs wetsadvertensies word aangeneem vir publikasie in die *Offisiële Koerant*, en hulle is onderworpe aan die goedkeuring van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika, wat die aanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.
6. Advertensies moet sover as moontlik op die masjien geskryf wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word, en alle name moet duidelik wees; ingeval 'n naam ingevolge onduidelike handskrif foutief gedruk word, dan kan die advertensies slegs dan weer gedruk word as die koste van 'n nuwe opneming betaal word.
7. Die jaarlikse intekengeld vir die *Offisiële Koerant* is 20/-, posvry in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, verkrygbaar van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek. Posgeld moet vooruit betaal word deur oorseese intekenaars. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar of van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek, of van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika, teen die prys van 1/- per eksemplaar.

8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 7/6 per inch single column and 15/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned an inch.)

9. Notices to Creditors and Debtors in the estates of deceased persons and notices of executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 12/- per estate.

10. No advertisement will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

8. Die koste vir die opname van advertensies, behalwe die kennisgewings, wat in die volgende paragraaf genoem is, is teen die tarief van 7/6 per duim enkel kolom, en 15/- per duim dubbel kolom, herhalings teen half prys. (Gedeeltes van 'n duim moet as 'n volle duim bereken word.)

9. Kennisgewings aan krediteure en debiteure in die boedels van oorlede persone, en kennisgewings van eksekuteurs betreffende likwidasierekenings, wat vir inspeksie lê, word in skedule-vorm gepubliseer teen 12/- per boedel.

10. Geen advertensie sal geplaas word nie, tensy die koste vooruit betaal is. Tjeks, wissels, pos- of geldorders moet betaalbaar gemaak word aan die Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section *ninety-nine*, Sub-section (2), of the Insolvency Ordinance, 1928.

The liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Assigned or Sequestrated Estates mentioned in the subjoined Schedule having been confirmed on the dates therein mentioned, notice is hereby given that a dividend is in course of payment or/and a contribution in course of collection in the said Estates as in the Schedule is set forth, and that every creditor liable to contribute is required to pay the trustee or assignee the amount for which he is liable at the address mentioned in the Schedule.

KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikel *neën-en-neëntig*, onderartikel (2) van die Insolvensie-Ordonnansie, 1928.

Aangesien die likwidasierekenings en state van distribusie of/en kontribusie in die afgestane of gesekwestreerde boedels vermeld in die onderstaande Bylae op die daarin genoemde datums bekragtig is, word hiermee kennis gegee dat 'n dividend uitgekeer of/en 'n kontribusie in vermelde boedels ingevorder sal word, soos uiteengesit in die Bylae, en dat elke kontribusiepligtige skuldeiser die deur hom verskuldigde bedrag aan die kurator of boedelberedderaar by die adres in die Bylae genoem, moet betaal.

Form. No. 7 / Form. No. 7.

SCHEDULE — BYLAE.

No. of Estate	Name and Description of Estate	Date when Account Confirmed	Whether a Dividend is being paid or Contribution being collected, or both	Name of Trustee or Assignee	Full Address of Trustee or Assignee
No. van Boedel	Naam en Beskrywing van Boedel	Datum waarop Rekening bekragtig is	Of 'n dividend uitgekeer word of 'n kontribusie ingevorder word of beide	Naam van Kurator of Boedelberedderaar	Volledige Adres van Kurator of Boedelberedderaar
446	Abraham Johannes Burger, a Farmer of Ganaus, district Gibeon	24/9/36	Dividend being paid	Gero Kayser	Mariental

KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikel *ses-en-neëntig*, onderartikel (2) van die Insolvensie-Ordonnansie 1928.

Kennis word hiermee gegee, dat die likwidasierekenings en state van distribusie of/en kontribusie in die boedels, vermeld in aangehegte Bylae, vir inspeksie deur skuldeisers in die vermelde kantore, gedurende 'n tydperk van veertien dae of soveel langer, soos daarin vermeld, vanaf die datum, in die Bylae vermeld, of vanaf die datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section *ninety-six*, Sub-section (2), of the Insolvency Ordinance, 1928.

Notice is hereby given that the liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Estates mentioned in the subjoined Schedule will lie open at the offices therein mentioned for a period of fourteen days, or such longer period as is therein stated, from the date mentioned in the Schedule or from the date of publication hereof, whichever may be later, for inspection by creditors.

Form. No. 6 / Form. No. 6.

BYLAE. — SCHEDULE.

No. van Boedel	Naam en Beskrywing van Boedel	Beskrywing van Rekening	Kantore waar Rekening vir inspeksie sal lê		Datum vanaf wanneer Rekening vir inspeksie sal lê
			Offices at which Account will lie open		
No. of Estate	Name and Description of Estate	Description of Account	Meester Master	Magistraat Magistrate	Van / From
453	Insolvent Estate Rudolf Paul Brechlin	First and Second and Final Liquidation and Distribution	Windhoek	Luderitz	15/10/1936

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION: Section 68, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENINGS TER INSAGE. Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geskied hiermee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekenings in die boedels vermeld in die navolgende Bylae, ter insage van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos vermeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laatste mag wees, sal lê. As geen beswaar daarteen by die Meester binne die vermelde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteurs oorgaan tot uitbetaling ooreenkomstig vermelde rekenings.

SCHEDULE — BYLAE.

Estate No. Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Description of Account Beskrywing van Rekening	Date Period Datum Tydperk	Office of the Kantoor van die		Name and Address of Executor or authoriz. Agent Naam en adres v. eksekuteur of gemagtigde Agent
				Master Meester	Magistrate Magistraat	
1483	Johann Baptist Mendle	Second	15/10/36	Windhoek	Luderitz	Drs. Hirsekorn & Jorissen, Box 24, Luderitz
1598	Friedrich Butz	First and Final Liquidation and Distrib. Account	21 days	Windhoek	Mariental	W. G. Kirsten, Box 13, Mariental, Agent for Executrix
1820	Gerhardus van Kerken Schutz	First and Final	15/10/36	Windhoek	Omaruru	Johanna Caroline Schutz, c/o F. H. Waldron, Omaruru
1951	David Radford and surviving spouse Christina Jemima Radford, born Powell, since deceased	First and Final	15/10 36	Windhoek	Bethanie	E. R. Ritch, Executor Dative, c/o Lorentz & Bone, Kaiser Street, Windhoek
1926	Wilhelm Trapp	First and Final Liquidation and Distrib. Account	21 days	Windhoek	—	C.R.C. Fisher, c/o Justizrat Dr. Albert Stark, Box 37, Windhoek

MOTOR CARRIER TRANSPORTATION, S. W. AFRICA. — MOTORTRANSPORT, SUIDWES-AFRIKA.

The undermentioned applications for motor carrier certificates are published in terms of sub-section (1) of section thirteen of the Motor Carrier Transportation Act, and sub-section (2) of regulation two.

Written representations (in duplicate) in support of, or in opposition to, such applications must be made to the Board or local board concerned within ten days from the date of this publication.

Die onderstaande aansoeke om motortransportertifikate word kragtens subartikel (1) van artikel dertien van die Motortransportwet, en subartikel (2) van regulasie twee gepubliseer.

Skriftelike vertoë (in duplikaat) tot ondersteuning of bestryding van hierdie aansoeke moet binne tien dae vanaf die datum van hierdie publikasie aan die Raad of betrokke plaaslike raad gerig word.

No. of Application. No. van Aansoek.	Name of Applicant. Naam van Applikant.	Nature of proposed motor carrier transportation and number of vehicles. Aard van voorgestelde motortransport en getal voertuie.	Points between and routes over, or area within which the proposed motor carrier transportation is to be effected. Plekke waartussen en roetes waaroor, of die gebied waarin die voorgestelde motortransport gedryf sal word.
Local Road Transportation Board, Windhoek. Plaaslike Padvervoerraad, Windhoek.			
A. 36/89 /& 90.	J. C. Wessels.	Passengers and goods. Passasiers en goedere.	<i>Amendment of route / Wysiging van roete):</i> To include / Om by te voeg: Seeis—Onganja; Seeis—Otjituezu; Seeis—Nossob.
A. 36/91 /& 92.	J. A. Visser.	Passengers and goods. Passasiers en goedere.	Omaruru—Omingonde No. 96, Ongomeikongora No. 276, Hartebeesteich, Otjimbuku, Grootgeluk, Omatako, Omaruru.
A. 36/93 /& 94.	F. J. Enslin.	Passengers and goods. Passasiers en goedere.	Omaruru, Moravia, Osire, Woodstock, Hochfeld, Friesland, Bassermann, Okahandja, Okakango, Omatako, Otjimakuru, Omaruru. (Farms along route / Plase langs roete.)
A. 36/95.	J. J. Engelbrecht.	Passengers and goods. Passasiers en goedere.	Gobabis, Yellow Bank, Pretorius, Hughes. Farms along route / Plase langs roete.)

ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estates of the persons mentioned in the attached schedule being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees, and creditors, and—in cases where the meeting is convened for the election of Tutors—to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the High Court of South West Africa as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as the case may be. Meetings at Windhoek will be held before the Master, and in other places before the Magistrate.

J. M. M. COMMAILLE,
Master of the High Court of South West Africa.

VERKIESING VAN EKSEKUTEURS EN VOOGDE.

Aangesien die Boedels van die persone, vermeld in die aangehegte lys, nie verteenwoordig is nie, word hiermee kennis gegee aan die nagelate eggenoot (as daar een is) erfgename, legatarisse en skuldeisers, en—in gevalle waar die byeenkoms vir die verkiesing van voogde belê word—aan die bloedverwante van die minderjariges van vaders- en moederskant, en aan al die ander persone wat dit mag aangaan, dat byeenkomste met betrekking tot die verskillende boedels op die vermelde tye, datums en plekke gehou sal word vir die doel om 'n persoon of persone te kies vir goedkeuring van die Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika as geskik en bekwaam om deur hom as eksekuteurs of voogde, soos die geval mag wees, aangestel te word. Byeenkomste te Windhoek word voor die Meester, en in ander plekke voor die Magistraat, gehou.

J. M. M. COMMAILLE,
Meester van die Hooggeregshof van S.W.-Afrika.

SCHEDULE — BYLAE.

Registered Number of Estate Geregistr. Nummer van Boedel	Name of the Deceased Surname Naam van Oorledene Famielienaam	Christian Name Voornaam	Occupation Beroep	Date and Place of Death Datum en plek van oorlyde	Date and Time of Meeting Datum en tyd van byeenkoms	Place of Meeting Plek van byeenkoms	Meeting Convened for election of Byeenkoms belê vir verkiesing van
1952	Shirkin	Chaim Leiser	Merchant	7/11/19 at Cape Town	Wednesday, 21/10/36 at 10 a. m.	Keetmanshoop	Executor Dative

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS. ESTATES OF DECEASED PERSONS. Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS. BOEDEL VAN OORLEDE PERSONE. Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lewer en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

SCHEDULE — BYLAE.

Estate No. Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Within a period of Binne 'n tydperk van	Name and Address of Executor or authorized Agent. Naam en Adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent
1917	Heinrich Stott	21 days	A. Neuhaus, Executor Dative, Box 156, Windhoek
1931	Izak Hermias van Zyl en nagelate eggenoot Helena Maria van Zyl, gebore Burger	21 daë	Helena Maria van Zyl, p/a P. van Blerk, P. K. Hamrivier
1941	Isaac Simon Cohen and surviving spouse Henrietta Jeanetta Cohen, born Loteryman	30 days	H. N. van der Made, Executor Dative, Box 500, Windhoek
1943	Jan Jacob Hendrik Swanevelder, 'n boer van die plaas Mickburg, Distr. Keetmanshoop	30 daë	Oloff & Key, Bus 38, Keetmanshoop
1950	Catharina Elizabeth Lacock, born Kotze, of the Farm Guchanoes, District Aroab	30 days	Oloff & Key, Box 38, Keetmanshoop
1954	Charles Self and surviving spouse Emily Self, born Pearce	14 days	Emily Self, Master's Representative, c/o E. Silber Esq, Keetmanshoop

CUSTOMS NOTICE.

QUARTERLY RETURN OF GOODS IN KING'S WAREHOUSES.

It is hereby notified for general information that the Quarterly Returns of goods in King's Warehouses at the undermentioned Ports, for the quarter ended 30th September, 1936, have been prepared and may be inspected at the offices of the Collectors of Customs, at the respective Ports:—

Walvis Bay.
Luderitz.

GEORGE E. W. MARSHALL,
Collector of Customs.

DOEANE-KENNISGEWING.

KWARTAALSE OPGAWE VAN GOEDERE IN RYKSPAKHUISE.

Dit word hiermee vir algemene inligting bekend gemaak dat die Kwartaalse Opgawe van goedere in die Rykspakhuisse by die ondergenoemde Hawes vir die Kwartaal geëindig 30 September 1936, opgestel is en mag opgeslaan word by die kantore van die Ontvangers van Doeane by die respektiewe hawes:—

Walvisbaai.
Luderitz.

GEORGE E. W. MARSHALL,
Ontvanger van Doeane.

SOUTH WEST AFRICAN TRUST COMPANY LTD
I. VOL. LIQU.
C.P. 61.

Notice is hereby given that the First Liquidation and Distribution Account was duly confirmed on the 10th October, 1936, and that a dividend is being paid.

C. LIST, D. W. F. E. BALLOT,
Joint Liquidators.

Address:—
P.O. Box 246,
Windhoek.

THE DORDABIS FARMING COMPANY LTD. I. VOL. LIQU.
No. C.P. 62.

Notice is hereby given that the First Liquidation and Distribution Account was duly confirmed on the 10th October, 1936, and that a dividend is being paid.

C. LIST, D. W. F. E. BALLOT,
Joint Liquidators.

Address:—
P.O. Box 246,
Windhoek.

NOTICE.

Notice is hereby given in terms of Section 16 of Ordinance No. 13 of 1935 that it is the intention of the undersigned to transfer her Boarding House business which is carried on on Erf No. 97, Moltke Street, Windhoek, on the 31st day of December, 1936, to Mrs. KATHLEEN HILDA LEE, presently of Luderitz.

Windhoek, this 10th day of October, 1936.

LILLY WOLF SIEVERS.

NOTICE.

Notice is hereby given that application will be made in terms of Section 108 (2) (a) of Ordinance No. 7 of 1928 to the High Court of South West Africa on Friday the 4th day of December, 1936, at nine o'clock in the forenoon or as soon thereafter as Counsel can be heard for the rehabilitation of ALFONS MARTIN REICHELT, formerly a Locksmith of Omaruru, South West Africa, whose estate (No. 435) was placed under sequestration by Order of the High Court of South West Africa dated the 29th day of May, 1933.

Dated at Windhoek this 12th day of October, 1936.

J. D. LARDNER BURKE,
Applicant's Attorney.

Liwinowski's Buildings,
Windhoek.

SALE IN EXECUTION.

In the Magistrate's Court for the District of Windhoek, held at Windhoek.

Case No. 379 of 1936.

Between:

KARL EMIL KESSLER,

Plaintiff,

and

CHRISTOPH KARL BEYREISS,

Defendant.

In pursuance of a Judgment and Warrant of Execution in the above matter, the undermentioned immovable property of the Defendant will be offered for sale by public auction on SATURDAY, the 7th NOVEMBER, 1936, at 10 a.m. in front of the Magistrate's Court at Windhoek:—

- (a) Certain Portion A of Erf No. 509, situate in the Municipality of Windhoek, and measuring 2171 square metres.
- (b) Certain Portion B of Erf No. 509, situate in the Municipality of Windhoek, and measuring 640 square metres.

The two properties adjoin each other and are in Wireless Road. There is a well, with abundance of water and a Windmill on the properties, a house of three rooms, kitchen and bathroom, and outhouses are also thereon and the properties are fully fenced.

The properties will be offered for sale as one erf.
Terms cash.

H. BORCHERS,

Messenger of the Court.

Windhoek,

7th October, 1936.

NOTICE.

Notice is hereby given that fourteen days after publication of this Notice application will be made to the Magistrate at Windhoek for the transfer of the General Dealer's Licence held by GUSTAV BRAUN of Windhoek on Erf No. 223 to ARON KATZ of LUDERITZ.

Dated at Windhoek this 1st day of October, 1936.

B. ZWARENSTEIN,

Attorney for Applicants.

P.O. Box 298,

WINDHOEK.